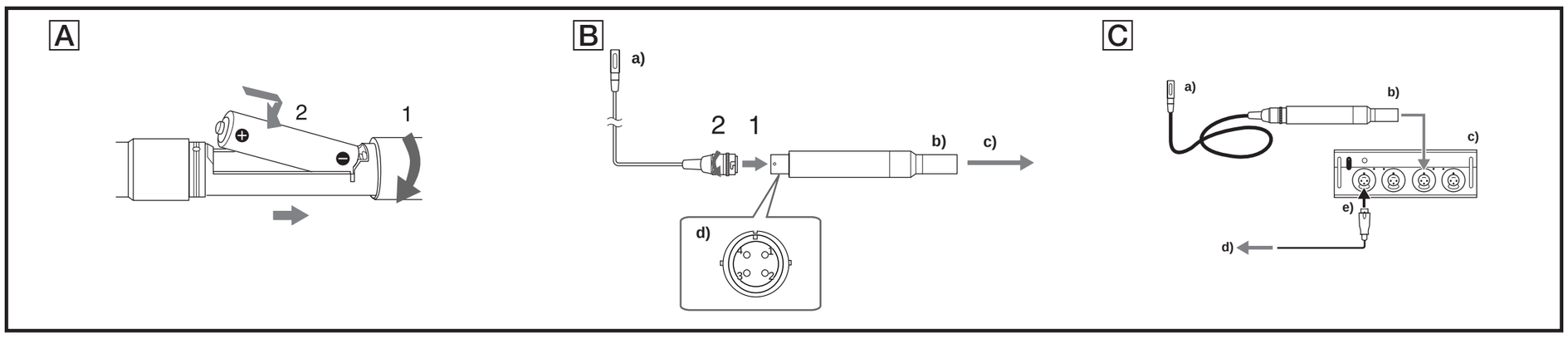
SONY

2-347-623-**01**(1)

# *DC Power Supply Unit*

**取扱説明書**
**Operating Instructions**
**Mode d'emploi**
**Bedienungsanleitung**
**Manual de instrucciones**
**Istruzioni per l'uso**
使用说明书




**お買い上げいただきありがとうございます。**

⚠警告 電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。**この取扱説明書をよくお読みのうえ、**製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

## DC-78

Sony Corporation ©2002 Printed in Korea

## 安全のために

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、電気製品は、まちがった使いかたをすると、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることがあり、危険です。
事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

### 安全のための注意事項を守る

下記の注意事項をよくお読みください。

### 定期点検を実施する

5年に1度は、内部の点検を、お買上げ店またはソニーのサービス窓口にご依頼ください（有料）。

### 故障したら使わない

すぐに、お買上げ店またはソニーのサービス窓口にご連絡ください。

### 万一、異常が起きたら

- 煙が出たら
- 異常な音、においがしたら
- 内部に水、異物が入ったら
- 製品を落としたり、キャビネットを破損したときは

➡ ❶ 電源を切る。
❷ 電源コードや接続コードを抜く。
❸ ソニーのサービス担当者、または営業担当者に修理を依頼する。

**警告表示の意味**
この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠警告
この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることがあります。

⚠注意
この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

**注意を促す記号**
破裂
高温

## 電池についての安全上のご注意

**ここでは、本機で使用が可能なソニー製アルカリ乾電池についての注意事項を記載しています。**

### 万一、異常が起きたら

**電池の液が目に入ったら** ➡ すぐにきれいな水で洗い、ただちに医師の治療を受ける。

**煙が出たら** ➡ お買上げ店またはソニーのサービス窓口に連絡する。

**電池の液が皮膚や衣服に付いたら** ➡ すぐにきれいな水で洗い流す。

**バッテリー収納部内で液が漏れたら** ➡ よくふき取ってから、新しい電池を入れる。

⚠警告 **下記の注意事項を守らないと、破裂・発熱・液漏れにより、死亡や大けがなどの人身事故になることがあります。**

破裂 高温
- 乾電池は充電しない。
- 火の中に入れない。ショートさせたり、分解、加熱しない。
- 指定された種類の電池を使用する。

⚠注意 **下記の注意事項を守らないと、破裂・液漏れにより、けがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。**

破裂
- 投げつけない。
- 使用推奨期限内（乾電池に記載）の乾電池を使用する。
- ⊕と⊖の向きを正しく入れる。
- 電池を入れたまま長期間放置しない。
- 水や海水につけて濡らしたりしない。

## 日本語

DCパワーサプライユニットDC-78は、ソニーSMC9-4P端子を持つマイクロホンに接続して使用します。

## 準備

### 乾電池を入れる（図A参照）

**1** コネクターのスリーブを左へ回して外す。
**2** 単3型乾電池1本を、電池ホルダーの極性表示に合わせて正しく入れる。
**3** スリーブを元通りに閉める。

**ご注意**

- 電池の交換は、正しい方法で行わないと電池が破裂する危険性があります。
- 電池はできるだけ新しいものを使い、入れるときには⊕、⊖を正しく入れてください。
- 電圧の下がった電池の使用は、マイクロホンの感度低下、雑音発生、歪みなどの原因となります。

**乾電池についてのご注意**
乾電池の使いかたを誤ると、液もれや破裂のおそれがあります。次のことを必ずお守りください。
- ⊕と⊖の向きを正しく入れてください。
- 乾電池は充電できません。
- 長い間乾電池を使わないときは、取り出しておいてください。

液もれが起こったときには、電池ホルダーについた液をよくふきとってから新しい乾電池を入れてください。

## 接続

### マイクロホンを接続する（図B参照）

**1** 本機の入力コネクターに、マイクロホンを接続する。
**2** マイクロホンのロックリングを回してロックする。

a) マイクロホン
b) 出力コネクター　キャノンXLR-3-12Cタイプ相当
c) ミキサーなどのオーディオ入力端子へ

入力コネクターのピン配列に関しては図B-d)を参照してください。
1：供給電源
2：HOT
3：COLD
4：GROUND

### 外部電源を接続する（図C参照）

本機は、内蔵電池のほかに外部電源でも動作する2電源方式です。本機の出力コネクターを外部電源に接続すると、電源回路は自動的に外部電源供給方式に切り換わります。外部から電源が供給されている間は、内蔵電池は消費されません。ただし、内蔵電池の電圧が下がっていると、マイクロホンの感度低下、雑音発生、歪みなどの原因となります。

a) マイクロホン
b) 出力コネクター　キャノンXLR-3-12Cタイプ相当
c) ACパワーサプライユニットまたは外部電源付きミキサーへ
d) ミキサーへ（ACパワーサプライユニット使用時）
e) オーディオ出力端子へ

## 仕様

### 定格

出力電圧（供給電源）
　内蔵電池：乾電池電圧
　外部電源：1.5V
電源　単3型（R6またはLR6）乾電池　1本
　外部電源供給方式　DC 12～48V
乾電池持続時間（マイクロホン接続時）
　R6マンガン乾電池使用時：約5,000時間
　LR6アルカリ乾電池使用時：約6,000時間
消費電流（マイクロホン接続時）
　内蔵電池：0.4 mA以下
　外部電源：2.0 mA以下
出力コネクター
　キャノンXLR-3-12C相当
入力コネクター
　ソニー4ピンコネクター（SMC9-4S）（図B-d)参照）
大きさ　φ20.0×144.0 mm
重量　約130g（乾電池含む）
　約108g（乾電池含まず）
付属品　取扱説明書(1)

### 性能

周波数特性
　20 Hz～20 kHz
出力インピーダンス
　100Ω±20%、平衡型
推奨負荷インピーダンス
　3kΩ以上
変換損失　14dB
許容動作温度
　0℃～＋60℃
許容保存温度
　－20℃～＋60℃

仕様および外観は改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

## English

The DC-78 DC Power Supply Unit is designed to be used with a microphone which has the SMC9-4P connector.

### For the customers in Europe

This product with the CE marking complies with the EMC Directive (89/336/EEC) issued by the Commission of the European Community. Compliance with this directive implies conformity to the following European standards:
• EN55103-1: Electromagnetic Interference (Emission)
• EN55103-2: Electromagnetic Susceptibility (Immunity)
This product is intended for use in the following Electromagnetic Environment(s): E1 (residential), E2 (commercial and light industrial), E3 (urban outdoors), and E4 (controlled EMC environment, ex. TV studio).

## Preparations

### Inserting a battery (figure A)

**1** Open the battery compartment by turning the sleeve counterclockwise.
**2** Insert an R6 or LR6 (size AA) battery into the battery compartment with the ⊕ and ⊖ properly oriented.
**3** Close the compartment firmly by turning the sleeve clockwise.

**Notes**

- The battery may burst if incorrectly replaced.
- Use as new battery as possible. When you replace the battery with a new one, be sure to insert it with correct polarity.
- When the battery is exhausted, sensitivity of the microphone is decreased and noise or distortion will be heard.

**Notes on battery usage**
The battery may leak or explode if mistreated. To avoid this, follow these instructions.
- Always insert the battery with correct polarity.
- Do not charge the battery.
- If you do not use the power supply unit for a extended period of time, remove the battery from the battery compartment.

If the battery leakage occurs, wipe off any deposit inside the battery compartment.

## Connections

### Connecting the microphone (figure B)

**1** Connect the microphone to the input connector of the power supply unit.
**2** Rotate the lock ring to secure the connection.

a) Microphone
b) Output connector (Cannon XLR-3-12C type or equivalent)
c) To an audio input connector of a mixer, etc.

For details on pin assignment of the input connector, see figure B-d).
1: Power supply
2: HOT
3: COLD
4: GROUND

### Connecting to an external power supply (figure C)

The DC-78 Power Supply Unit is designed for running on an external AC power supply as well as internal battery power. Whenever the output connector of this unit is connected to the external power supply equipment, this unit uses the external power supply, and during this time, internal battery is not used. However, if the internal battery is exhausted, sensitivity of the microphone is decreased and noise or distortion will be heard.

a) Microphone
b) Output connector (Cannon XLR-3-12C type or equivalent)
c) To AC power supply equipment or a mixer with an AC power supply facility
d) To a mixer (when an AC power supply unit is connected)
e) To an audio output connector

## Specifications

### General

Output voltage (for power supply)
　When operated with internal battery: Depends on the battery voltage.
　When operated with external power supply: 1.5 V
Power supply　R6 or LR6 (size AA) battery (1)
　External power: 12 to 48 V DC
Battery life (when a microphone is connected)
　R6 manganese battery: approx. 5,000 hours
　LR6 alkaline battery: approx. 6,000 hours
Current drain (when a microphone is connected)
　When operated with internal battery: 0.4 mA or less
　When operated with external power supply: 2.0 mA or less
Output connector　Cannon XLR-3-12C type or equivalent
Input connector　Sony 4-pin connector (SMC9-4S) (See figure B-d).)
Dimensions　φ 20.0 × 144.0 mm (φ 13/16 in. × 5 3/4 in.)
Mass　Approx. 130 g (5 oz.) (with a battery)
　Approx. 108 g (4 oz.) (without a battery)
Supplied accessory
　Operating Instructions (1)

### Performance

Frequency response
　20 Hz to 20 kHz
Output Impedance
　100Ω ±20%, balanced
Nominal load impedance
　3 kΩ or more
Conversion loss　14 dB
Operating temperature
　0 °C to +60 °C (32 °F to 140 °F)
Storage temperature
　–20 °C to +60 °C (–4 °F to 140 °F)

Design and specifications are subject to change without notice.

## Français

L'alimentation CC DC-78 est conçue pour être utilisée avec un microphone à connecteur SMC9-4P.

### Pour les clients européens

Ce produit portant la marque CE est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC) (89/336/CEE) émise par la Commission de la Communauté européenne.
La conformité à cette directive implique la conformité aux normes européennes suivantes:
• EN55103-1: Interférences électromagnétiques (émission)
• EN55103-2: Sensibilité électromagnétique (immunité)
Ce produit est prévu pour être utilisé dans les environnements électromagnétiques suivants:
E1 (résidentiel), E2 (commercial et industrie légère), E3 (urbain extérieur) et E4 (environnement EMC contrôlé, ex. studio de télévision).

## Préparatifs

### Insertion d'une pile (figure A)

**1** Ouvrir le logement pile en tournant la douille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
**2** Insérer une pile R6 ou LR6 (format AA) dans le logement pile en respectant les polarités ⊕ et ⊖.
**3** Refermer fermement le logement en tournant la douille dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Remarques**

- La pile peut exploser en cas de remplacement incorrect.
- Utiliser une pile aussi neuve que possible. Au remplacement de la pile par une neuve, bien respecter les polarités.
- Quand la pile est épuisée, la sensibilité du microphone diminue et le bruit et la distorsion sont présents.

**Remarques sur l'emploi de la pile**
La pile peut fuir ou exploser si elle est manipulée sans soin. Pour éviter cela, suivre les instructions suivantes.
- Toujours insérer la pile en respectant les polarités indiquées.
- Ne pas charger la pile.
- Si l'alimentation doit rester inutilisée pendant une période prolongée, retirer la pile du logement pile.

En cas de fuite de la pile, essuyer tout dépôt dans le logement pile.

## Connexions

### Connexion du microphone (figure B)

**1** Raccorder le microphone au connecteur d'entrée de l'alimentation.
**2** Tourner la bague de blocage pour assurer la connexion.

a) Microphone
b) Connecteur de sortie (type Cannon XLR-3-12C ou équivalent)
c) Au connecteur d'entrée audio d'un mixeur etc.

Voir la figure B-d) pour les détails sur l'affectation des broches du connecteur d'entrée.
1: Alimentation
2: ACTIVE
3: DESACTIVE
4: TERRE

### Connexion à une alimentation extérieure (figure C)

L'alimentation extérieure DC-78 est conçue pour fonctionner sur une source extérieure secteur ou la pile interne. Quand son connecteur de sortie est raccordé à un équipement d'alimentation extérieur, cet appareil utilise l'alimentation extérieure, et pendant ce temps, la pile interne n'est pas utilisée. Mais si la pile interne est épuisée, la sensibilité du microphone diminuera, et bruit et distorsion seront présents.

a) Microphone
b) Connecteur de sortie (type Cannon XLR-3-12C ou équivalent)
c) A un équipement d'alimentation secteur ou à un mixeur à équipement d'alimentation secteur
d) A un mixeur (quand un équipement d'alimentation secteur est raccordé)
e) A un connecteur de sortie audio

## Spécifications

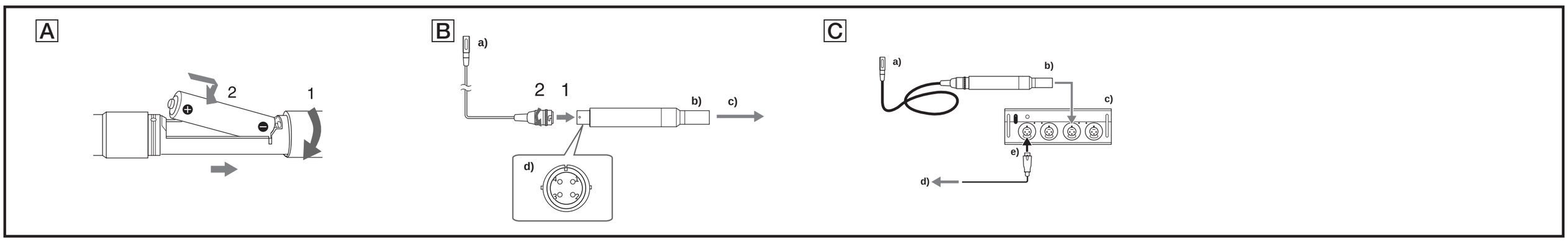
### Généralités

Tension de sortie (pour l'alimentation)
　Fonctionnement sur pile interne: Selon la tension de la pile.
　Fonctionnement sur source d'alimentation extérieure: 1,5 V
Alimentation　Pile R6 ou LR6 (format AA)
　Alimentation extérieure: 12 à 48 V CC
Autonomie de la pile (avec microphone raccordé)
　Pile au manganèse R6: env. 5.000 heures
　Pile alcaline LR6: env. 6.000 heures
Consommation (avec microphone raccordé)
　Fonctionnement sur pile interne: 0,4 mA ou moins
　Fonctionnement sur source d'alimentation extérieure: 2,0 mA ou moins
Connecteur de sortie
　Type Cannon XLR-3-12C ou équivalent
Connecteur d'entrée
　Connecteur 4 broches Sony (SMC9-4S) (Voir la figure B-d).)
Dimensions　Dia. 20,0 × 144,0 mm (dia. 13/16 po x 5 3/4 po)
Poids　Env. 130 g (5 onces)(avec la pile)
　Env. 108 g (4 onces)(sans la pile)
Accessoire fourni　Mode d'emploi (1)

### Performances

Réponse en fréquence
　20 Hz à 20 kHz
Impédance de sortie
　100Ω ±20%, symétrique
Impédance de charge nominale
　3 kΩ ou plus
Perte de conversion
　14 dB
Température de fonctionnement
　De 0 à +60˚C (de 32 à 140˚F)
Température de stockage
　–20 à +60˚C (-4 à +140˚F)

Conception et spécifications sont sujettes à modification sans préavis.




## Deutsch

Die Gleichstromversorgungseinheit DC-78 Power ist auf Verwendung mit einem Mikrofon mit SMC9-4P-Stecker ausgelegt.

### Für Kunden in Europa

Dieses Produkt besitzt die CE-Kennzeichnung und erfüllt die EMV-Direktive (89/336/EEC) der EG-Kommission.
Die Erfüllung dieser Direktive bedeutet Konformität für die folgenden Europäischen Normen:
• EN55103-1: Elektromagnetische Interferenz (Emission)
• EN55103-2: Elektromagnetische Empfindlichkeit (Immunität)
Dieses Produkt ist für den Einsatz unter folgenden elektromagnetischen Bedingungen ausgelegt: E1 (Wohnbereich), E2 (kommerzieller und in beschränktem Maße industrieller Bereich), E3 (Stadtbereich im Freien) und E4 (kontrollierter EMV-Bereich, z.B. Fernsehstudio)

## Vorbereitungen

### Eine Batterie einlegen (Abb. A)

**1** Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Manschette gegen den Uhrzeigersinn drehen.
**2** Setzen Sie eine Mignonzelle (R6 oder LR6, AA) mit richtiger Ausrichtung von ⊕ und ⊖ Pol in das Batteriefach.
**3** Schließen Sie das Fach, indem Sie die Manschette fest im Uhrzeigersinn drehen.

**Hinweise**

- Die Batterie kann bersten, wenn sie falsch eingelegt wird.
- Eine so frische Batterie wie möglich verwenden. Beim Einsetzen einer neuen Batterie immer auf richtige Polung (Ausrichtung von Plus- und Minuspol) achten.
- Wenn die Batterie erschöpft ist, nimmt die Empfindlichkeit des Mikrofons ab, und Rauschen oder Verzerrungen treten auf.

**Hinweise zur Batterieverwendung**
Die Batterie kann bei Falschbehandlung leck werden oder explodieren. Um dies zu verhindern, müssen immer die Anweisungen befolgt werden.
- Immer die Batterie mit richtiger Polung (Ausrichtung von Plus- und Minuspol) einsetzen.
- Nicht versuchen, die Batterie aufzuladen.
- Wenn Sie die Stromversorgungseinheit längere Zeit nicht verwenden, entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.

Wenn ein Batterieleck auftritt, jegliche Verschmutzungsrest im Batteriefach abwischen.

## Anschlüsse

### Anschließen des Mikrofons (Abb. B)

**1** Schließen Sie das Mikrofon an die Eingangsbuchse der Stromversorgungseinheit an.
**2** Drehen Sie den Sicherungsring, um die Verbindung zu sichern.

a) Mikrofon
b) Ausgangsanschluss (Cannon XLR-3-12C Typ oder entsprechender)
c) Zu einem Audioeingang eines Mischpults usw.

Einzelheiten zur Pinbelegung des Eingangsanschlusses siehe Abbildung B-d).
1: Stromversorgung
2: Stromführend
3: Kalt
4: Masse

### Anschließen an eine externe Stromversorgung (Abb. C)

Die Stromversorgungseinheit DC-78 ist zum Betrieb mit externer Netzstromversorgung ebenso wie mit Batteriestrom gedacht. Wenn der Ausgangsanschluss dieser Einheit an das externe Betriebsstromversorgungsgerät angeschlossen ist, verwendet diese Einheit die externe Stromversorgung, und die interne Batterie wird während dieser Zeit nicht verwendet. Wenn die interne Batterie erschöpft ist, nimmt die Empfindlichkeit des Mikrofons ab, und Rauschen oder Verzerrungen treten auf.

a) Mikrofon
b) Ausgangsanschluss (Cannon XLR-3-12C Typ oder entsprechender)
c) Zum Netzstromversorgungsgerät oder einem Mischpult mit Netzstufe
d) Zu einem Mischpult (wenn eine Netzstromversorgungseinheit angeschlossen ist)
e) Zu einem Audio-Ausgangsanschluss

## Technische Daten

### Allgemeines

Ausgangsspannung (für Stromversorgung)
Bei Betrieb mit interner Batterie: Hängt von Batteriespannung ab.
Bei Betrieb mit externer Stromversorgung: 1,5 V
Stromversorgung: Mignonzelle (R6 oder LR6, AA) (1)
Externe Stromversorgung: 12 bis 48 V DC
Batterielebensdauer (wenn ein Mikrofon angeschlossen ist)
R6-Manganbatterie: ca. 5.000 Stunden
LR6-Alkalibatterie: ca. 6.000 Stunden
Leistungsaufnahme (wenn ein Mikrofon angeschlossen ist)
Bei Betrieb mit interner Batterie: 0,4 mA oder weniger
Bei Betrieb mit externer Stromversorgung: 2,0 mA oder weniger
Ausgangsanschluss: Cannon XLR-3-12C Typ oder entsprechender
Eingangsanschluss: Sony 4-pol Anschluss (SMC9-4S) (siehe Abb. B-d).)
Abmessungen: ϕ 20,0 × 144,0 mm
Gewicht: Ca. 130 g (mit einer Batterie)
Ca. 108 g (ohne eine Batterie)
Mitgeliefertes Zubehör
Bedienungsanleitung (1)

### Leistung

| | |
|---|---|
| Frequenzgang | 20 Hz bis 20 kHz |
| Ausgangsimpedanz | 100Ω ±20%, symmetrisch |
| Nenn-Lastimpedanz | 3 kΩ oder mehr |
| Wandlungsverlust | 14 dB |
| Betriebstemperatur | 0°C bis +60°C |
| Lagertemperatur | –20°C bis +60°C |

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

## Español

La unidad de alimentación eléctrica de CC DC-78 fue diseñada para utilizar con un micrófono que tenga el conector SMC9-4P.

### Para los clientes de Europa

Este producto con la marca CE está de acuerdo con la Directriz de EMC (89/336/EEC) emitida por la Comisión de la Comunidad Europea.
La conformidad con esta directriz implica la conformidad las normas europeas siguientes:
• EN55103-1: Interferencia electromagnética (Emisión)
• EN55103-2: Susceptibilidad electromagnética (Inmunidad)
Este producto ha sido diseñado para utilizarse en los entornos electromagnéticos siguientes:
E1 (zona residencial), E2 (zona comercial e industrial ligera), E3 (exteriores urbanos) y E4 (entorno con EMC controlada, p. ej., estudio de televisión).

## Preparativos

### Colocación de una batería (figura A)

**1** Abra el portapilas girando el manguito en sentido antihorario.
**2** Coloque una pila R6 o LR6 (tamaño AA) en el portapilas con los lados ⊕ y ⊖ bien orientados.
**3** Cierre firmemente el compartimiento girando el manguito en sentido horario.

**Notas**

- La pila puede explotar si lo cambia mal.
- Utilice una nueva pila en lo posible. Cuando cambie la pila por una nueva, asegúrese de colocarla con las polaridades en sentido correcto.
- Cuando se agotó la pila, disminuye la sensibilidad del micrófono y se escuchan ruidos o distorsiones.

**Notas sobre el uso de la pila**
La pila puede tener fugas o explotar si la trata mal. Para evitarlo, siga las siguientes instrucciones.
- Coloque siempre la pila con las polaridades correctas.
- No cargue la pila.
- Si no utiliza la unidad de alimentación eléctrica durante mucho tiempo, quite la pila del portapilas.

Si se producen fugas de la pila, limpie los depósitos que queden dentro del portapilas.

## Conexiones

### Conexión del micrófono (figura B)

**1** Conecte el micrófono en el conector de entrada de la unidad de alimentación eléctrica.
**2** Gire el aro de fijación para asegurar la conexión.

a) Micrófono
b) Conector de salida (Tipo Cannon XLR-3-12C o equivalente)
c) A un conector de entrada de audio de un mezclador, etc.

Para más detalles sobre la asignación de patillas del conector de entrada, vea la figura B-d).
1: Alimentación eléctrica
2: CALIENTE
3: FRIO
4: TIERRA

### Conexión a una alimentación eléctrica externa (figura C)

La unidad de alimentación eléctrica DC-78 fue diseñada para funcionar con una alimentación eléctrica de CA externa así como la electricidad de la batería interna. Cuando el conector de salida de esta unidad está conectado con un equipo de alimentación eléctrica externa, esta unidad utiliza la alimentación eléctrica externa y, durante este tiempo, no se utiliza la batería interna. Sin embargo, si se agotó la batería interna, la sensibilidad del micrófono disminuye y se escuchan ruidos y distorsión.

a) Micrófono
b) Conector de salida (Tipo Cannon XLR-3-12C o equivalente)
c) Al equipo de alimentación eléctrica de CA o un mezclador con una instalación de alimentación eléctrica de CA
d) A un mezclador (cuando se conecta una alimentación eléctrica de CA)
e) A un conector de salida de audio

## Especificaciones

### General

Voltaje de salida (para la alimentación eléctrica)
Cuando funciona con batería interna: Depende del voltaje de la batería.
Cuando funciona con una alimentación eléctrica externa: 1,5 V
Alimentación eléctrica: Pila R6 o LR6 (tamaño AA) (1)
Alimentación externa: CC de 12 a 48 V
Vida de la pila (cuando se conecta un micrófono)
Pila de manganeso R6: aprox. 5.000 horas
Pila alcalina LR6: aprox. 6.000 horas
Consumo eléctrico (cuando se conecta un micrófono)
Cuando funciona con batería interna: 0,4 mA o menos
Cuando funciona con una alimentación eléctrica externa: 2,0 mA o menos
Conector de salida: Tipo Cannon XLR-3-12C o equivalente
Conector de entrada: Conector Sony de 4 patillas (SMC9-4S) (Vea la figura B-d).)
Dimensiones: ϕ 20,0 x 144,0 mm
Peso: Aprox. 130 g (con batería)
Aprox. 108 g (sin batería)
Accesorio suministrado: Instrucciones de funcionamiento (1)

### Prestaciones

Respuesta de frecuencia
20 Hz a 20 kHz
Impedancia de salida: 100Ω ±20%, balanceado
Impedancia de carga nominal
3 kΩ o más
Pérdida de conversión: 14 dB
Temperatura de funcionamiento
0 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento
–20 °C a +60 °C

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

## Italiano

L'unità di alimentazione CC DC-78 è stata progettata per l'uso con un microfono dotato di connettore SMC9-4P.

### Per i clienti in Europa

Questo prodotto recante il marchio CE è conforme alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) (89/336/CEE) emessa dalla Commissione della Comunità Europa.
La conformità a questa direttiva implica la conformità alle seguenti normative europee:
• EN55103-1: Interferenza elettromagnetica (Emissione)
• EN55103-2: Sensibilità ai disturbi elettromagnetici (Immunità)
Questo prodotto è destinato all'uso nei seguenti ambienti elettromagnetici: E1 (residenziali), E2 (commerciali e industriali), E3 (esterni urbani) e E4 (ambienti EMC controllati, ad esempio studi televisivi).

## Preparativi

### Inserimento di una pila (figura A)

**1** Aprire il comparto pila girando il collare in senso antiorario.
**2** Inserire una pila R6 o LR6 (formato AA) nel comparto pila con i poli ⊕ e ⊖ orientati correttamente.
**3** Chiudere saldamente il comparto girando il collare in senso orario.

**Note**

- La pila può esplodere se è sostituita erroneamente.
- Usare una pila nuova se possibile. Quando si sostituisce la pila con una nuova, assicurarsi di inserirla con la polarità corretta.
- Quando la pila si scarica la sensibilità del microfono diminuisce e si sentono disturbi o distorsioni.

**Note sull'uso della pila**
La pila può esplodere se non viene trattata correttamente. Per evitare questo rischio, seguire queste istruzioni.
- Inserire sempre la pila con la corretta polarità.
- Non caricare la pila.
- Se non si usa l'unità di alimentazione per lungo tempo, estrarre la pila dal comparto pila.

Se la pila perde fluido, pulire bene l'interno del comparto pila.

## Collegamenti

### Collegamento del microfono (figura B)

**1** Collegare il microfono al connettore di ingresso dell'unità di alimentazione.
**2** Girare l'anello di blocco per fissare il collegamento.

a) Microfono
b) Connettore di uscita (tipo Cannon XLR-3-12C o equivalente)
c) al connettore di ingresso audio di un mixer, ecc.

Per dettagli sull'assegnazione piedini del connettore di ingresso, vedere la figura B-d).
1: Alimentazione
2: CALDO
3: FREDDO
4: MASSA

### Collegamento ad una fonte di alimentazione esterna (figura C)

L'unità di alimentazione DC-78 è stata progettata per l'uso con una fonte di alimentazione CA esterna nonché con la pila interna. Quando il connettore di uscita di questa unità è collegato ad una fonte di alimentazione esterna, l'unità usa l'alimentazione esterna e la pila interna non viene utilizzata. Tuttavia, se la pila interna si scarica, la sensibilità del microfono diminuisce e si sentono disturbi o distorsioni.

a) Microfono
b) Connettore di uscita (tipo Cannon XLR-3-12C o equivalente)
c) alla fonte di alimentazione CA o ad un mixer che può fornire alimentazione CA
d) ad un mixer (quando è collegata un'unità di alimentazione CA)
e) ad un connettore di uscita audio

## Caratteristiche tecniche

### Generali

Tensione in uscita (per alimentazione)
Durante l'uso con la pila interna: Dipende dalla tensione della pila.
Durante l'uso con alimentazione esterna: 1,5 V
Alimentazione: Pila R6 o LR6 (formato AA) (1)
Alimentazione esterna: Da 12 a 48 V CC
Durata della pila (quando è collegato un microfono)
Pila R6 al manganese: circa 5.000 ore
Pila LR6 alcalina: circa 6.000 ore
Consumo di corrente (quando è collegato un microfono)
Durante l'uso con la pila interna: 0,4 mA o meno
Durante l'uso con alimentazione esterna: 2,0 mA o meno
Connettore di uscita
Tipo Cannon XLR-3-12C o equivalente
Connettore di ingresso
Connettore Sony a 4 piedini (SMC9-4S) (Vedere la figura B-d).)
Dimensioni: ϕ 20,0 x 144,0 mm
Massa: Circa 130 g (con una pila)
Circa 108 g (senza la pila)
Accessorio in dotazione
Istruzioni per l'uso (1)

### Prestazioni

Risposta in frequenza
Da 20 Hz a 20 kHz
Impedenza in uscita
100Ω ±20%, bilanciati
Impedenza di carico nominale
3 kΩ o più
Perdita di conversione
14 dB
Temperatura di impiego
Da 0°C a +60°C
Temperatura di deposito
Da –20°C a +60°C

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## 中文

DC-78DC 电源单元设计成和带 SMC9-4P 连接器的麦克风一起使用。

## 准备

### 插入电池（图 A）

1 通过逆时针转动套管打开电池舱。
2 插入一节 R6 或 LR6（AA 尺寸）电池，正负极不要搞错。
3 顺时针转动套管牢固关闭电池舱。

**注**

- 如果更换电池类型不对，电池可能爆炸。
- 尽可能使用新电池。当更换新电池时，确保极性正确。
- 当电池用完时，麦克风的灵敏度降低，将产生噪音或失真。

### 使用电池注意事项

如果使用不当，电池可能漏液或爆炸。为避免此种情况发生，请按下列指示操作。
- 插入电池时，确保极性正确。
- 不要给电池充电。
- 如果长期不使用电源单元，从电池舱中取出电池。

如果电池漏液，擦干电池舱内部的污垢。

## 连接

### 连接麦克风（图 B）

1 把麦克风连到电源单元的输入连接器。
2 转动锁紧环使连接牢固。

a) 麦克风
b) 输出连接器（Cannon XLR-3-12C 型或类似的型号）
c) 到混频器等的音频输入连接器

输入连接器各芯脚的分配详情，参见图 B-d)。
1：电源
2：HOT
3：COLD
4：GROUND

### 连接到外部电源（图 C）

DC-78 电源单元既可在外部 AC 电源也可在内部电池电源下工作。当本机的输出连接器连到外部电源设备上时，本机使用外部电源，此时，不使用内部电池。但是，如果内部电池用完，麦克风的灵敏度降低，会产生噪音或失真。

a) 麦克风
b) 输出连接器（Cannon XLR-3-12C 型或类似的型号）
c) 到 AC 电源设备或一个带 AC 电源设备的混频器
d) 到混频器（当连接 AC 电源单元时）
e) 到音频输出连接器

## 规格

### 一般

输出电压（对于电源）
内部电池：取决于电池电压。
外部电源：1.5 V
电源：R6 或 LR6（AA 尺寸）电池 (1)
外部电源：12 到 48 V DC
电池使用时间（当连接麦克风时）
R6 锰电池：约 5 000 小时
LR6 碱性电池：约 6 000 小时
电流（当连接麦克风时）
当用内部电池工作时：0.4 mA 或更小
当用外部电源工作时：2.0 mA 或更小
输出连接器
Cannon XLR-3-12C 型或类似的型号
输入连接器
Sony 4 芯连接器 (SMC9-4S)（参见图 B-d))
尺寸
ϕ 20.0 × 144.0 mm
重量
约 130 g（带电池）
约 108 g（不带电池）
随机附件
操作说明 (1)

### 性能

频率响应
20 Hz 到 20 kHz
输出阻抗
100Ω±20%，平衡式
额定负载阻抗
3 kΩ或更大
转换损耗
14 dB
操作温度
0℃ 到 +60℃
存储温度
-20℃ 到 +60℃

设计和规格如有变更恕不另行通知。

ソニー株式会社　〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35
http://www.sony.net/